

# Eltern- information in dreizehn Sprachen

# Sprachen

DE – Deutsch	Seite 3
EN – Englisch	Seite 4
FR – Französisch	Seite 5
IT – Italienisch	Seite 6
SQ – Albanisch	Seite 7
AR – Arabisch	Seite 8
FA – Farsi	Seite 9
PT – Portugiesisch	Seite 10
SR – Serbisch	Seite 11
ES – Spanisch	Seite 12
TA – Tamilisch	Seite 13
TI – Tigrinya	Seite 14
TR – Türkisch	Seite 15
UK – Ukrainisch	Seite 16–17

# Information

Liebe Eltern, liebe Erziehungsberechtigte  
Wir freuen uns, dass Ihr Kind die Winterthurer Bibliotheken benutzen darf. Mit einer Bibliothekskarte unterstützen Sie die Freude und das Interesse Ihres Kindes am Lesen und Lernen.

## **Das Wichtigste in Kürze** **Bibliothekskarte**

- Ihr Kind braucht eine Bibliothekskarte, um Medien auszuleihen und die Infrastruktur der Bibliothek zu nutzen.
- Die Bibliothekskarte kostet einmalig CHF 8.–. Sie ist persönlich und gilt nur für Ihr Kind. Andere Personen dürfen sie nicht benutzen.
- Die Bibliothekskarte ist in allen Standorten der Winterthurer Bibliotheken gültig.
- Kinder unter 6 Jahren erhalten die Bibliothekskarte kostenlos.

## **Ausleihe**

- Bis zum Alter von 16 Jahren dürfen Kinder und Jugendliche Medien kostenlos ausleihen. Auch eine Auswahl an Online-Angeboten ist für Kinder und Jugendliche kostenlos zugänglich.
- Bitte geben Sie Ihrem Kind seine Bibliothekskarte mit, wenn es die Bibliothek besucht. Ihr Kind braucht die Karte, um Medien in der Bibliothek ausleihen zu können.
- Die Ausleihfrist der Medien beträgt generell 4 Wochen. Bei DVDs und Zeitschriften beträgt die Ausleihfrist 2 Wochen.
- Als Eltern und Erziehungsberechtigte sind Sie dafür verantwortlich, dass Ihr Kind die ausgeliehenen Medien rechtzeitig zurückgibt. Das gilt auch für Medien, die Ihr Kind bei Bibliotheksbesuchen mit der Schule ausleiht.
- Die winbib-App sorgt für den Überblick über die ausgeliehenen Medien Ihres Kindes. Wir empfehlen Ihnen, die winbib-App zu nutzen. Sie können dort die Bibliothekskartenummer Ihres

Kindes hinterlegen und die ausgeliehenen Medien einsehen und bei Bedarf die Ausleihfrist verlängern.

- Dieser Service steht Ihnen auch über die Website der winbib zur Verfügung: **<https://my.winbib.ch/#/>** Sie können sich anmelden, die ausgeliehenen Medien einsehen und bei Bedarf die Ausleihfrist verlängern.

## **Rückgabe**

- Vor Ablauf der Leihfrist erhalten Sie eine Erinnerung per SMS oder E-Mail. Geben Sie deshalb bei der Anmeldung bitte Ihre Telefonnummer oder E-Mail-Adresse an. Bitte erinnern Sie Ihr Kind daran, fällige Medien in die Bibliothek zurückzubringen.
- Nach Ablauf der Ausleihfrist setzt der Mahnvorgang ein. Auf die ausgeliehenen Medien Ihres Kindes fallen jedoch keine Mahngebühren an.
- Medien, die zwei Wochen nach der dritten Mahnung nicht zurückgebracht werden, gelten als verloren. Sie müssen zum Neuwert ersetzt werden.

## **Haftung**

- Mit Ihrer Unterschrift auf dem Anmeldeformular akzeptieren Sie die Benutzungsordnung der Bibliotheken.
- Wenn Ihr Kind Medien oder Infrastruktur der Bibliothek beschädigt oder verliert, haften Sie als Eltern und Erziehungsberechtigte. Unterstützen Sie Ihr Kind dabei, sorgfältig mit den Medien und Geräten umzugehen.

Wir freuen uns, Sie und Ihr Kind bald als Gäste bei uns zu begrüßen!

# Information

Dear Parents and Guardians,

We're delighted that you would like your child to use the libraries in Winterthur. By giving them a library card, you're helping them to discover and nurture their love of reading and learning.

## What you need to know

### Library card

- Your child needs a library card to borrow items and use library facilities.
- A library card costs a one-off charge of CHF 8.-. Your child's library card is for their own individual use. It may not be used by other people.
- Their library card is valid at all Winterthur library locations.
- Library cards are free for children under the age of six.

### Borrowing items

- Children and teenagers may borrow items for free up to the age of 16. A range of online services are also available to children and teenagers free of charge.
- Please make sure your child takes their library card with them whenever they visit the library. Your child will need their card to borrow items from the library.
- Items are usually on loan for four weeks. The loan period for DVDs and magazines is two weeks.
- As parents and guardians, you are responsible for ensuring that your child returns their borrowed items on time. This also applies to items your child borrows when they visit the library with school.
- You can view the items your child has borrowed on the winbib app. We recommend that you do make use of the winbib app. You can save your child's library card number on the app, view their borrowed items and renew them if required.
- You can also access this service on the winbib website: <https://my.winbib.ch/#/>

Once you have logged in, you can view the items your child has borrowed and renew them if required.

### Returning items

- You will receive a reminder text message or email before items are due to be returned. We ask that you provide your mobile number or email address so we can send you these reminders. Please remind your child to return items to the library when they are due back.
- If items are not returned by the due date, they will be classed as overdue. There are no overdue charges on items borrowed by children, however.
- If items have still not been returned two weeks after the third overdue reminder has been sent, they will be classed as lost. You will then have to pay to replace them.

### Liability

- By signing the registration form, you confirm that you accept the library rules.
- If your child loses or damages library items or facilities, you will be held responsible as their parent or guardian. Please encourage your child to handle items and equipment with care.

We're looking forward to welcoming you and your child to our libraries soon!

Kind regards,  
winbib

# Information

Chers parents, chers détenteurs de l'autorité parentale,

Nous sommes heureux que votre enfant puisse utiliser les bibliothèques de Winterthur. Avec une carte de bibliothèque, vous encouragez le plaisir et l'intérêt de votre enfant pour la lecture et l'apprentissage.

## L'essentiel en bref

### La carte de bibliothèque

- Votre enfant a besoin d'une carte pour emprunter des médias et utiliser l'infrastructure de la bibliothèque.
- La carte de bibliothèque coûte CHF 8.- (prix unique). Elle est personnelle et n'est valable que pour votre enfant. Elle ne doit pas être utilisée par d'autres personnes.
- La carte est valable sur tous les sites des bibliothèques de Winterthur.
- Les enfants de moins de six ans la reçoivent gratuitement.

### Le prêt

- Les enfants et les adolescent·e·s peuvent emprunter des médias gratuitement jusqu'à l'âge de 16 ans. Une sélection d'offres en ligne est également gratuitement accessible aux enfants et aux adolescent·e·s.
- Veuillez munir votre enfant de sa carte lorsqu'il se rend à la bibliothèque. Votre enfant a besoin de sa carte pour emprunter des médias.
- Le délai de prêt des médias est en général de quatre semaines. Les DVD et les revues peuvent être empruntés pendant deux semaines.
- En tant que parents et personnes détenant l'autorité parentale, vous êtes responsables de la restitution dans les délais des médias empruntés par votre enfant. Cela s'applique également aux médias que votre enfant emprunte lors de visites scolaires de la bibliothèque.
- L'application winbib donne un aperçu des médias empruntés par votre enfant. Nous vous en recommandons l'utilisation. Vous pouvez y enregistrer le numéro de la carte de bibliothèque de votre enfant, y consulter les médias empruntés et, si nécessaire, prolonger le délai de prêt.

- Ce service est également à votre disposition via le site web de winbib : <https://my.winbib.ch/#/> Vous pouvez vous connecter, consulter les médias empruntés et, si nécessaire, prolonger le délai de prêt.

### Restitution

- Avant l'expiration du délai de prêt, vous recevez un message pour rappel par SMS ou par courriel. Par conséquent, veuillez indiquer votre numéro de téléphone ou votre adresse e-mail lors de votre inscription. Veuillez rappeler à votre enfant qu'il doit rapporter les médias arrivés à échéance à la bibliothèque.
- La procédure de relance intervient à l'expiration du délai de prêt. Des frais de rappel ne sont toutefois pas facturés pour les médias empruntés par votre enfant.
- Les médias qui ne sont pas rapportés deux semaines après le troisième rappel sont considérés comme perdus. Ils doivent être remplacés à leur valeur à neuf.

### Responsabilité

- En signant le formulaire d'inscription, vous acceptez le règlement d'utilisation des bibliothèques.
- En tant que parents ou détenteurs de l'autorité parentale, vous êtes responsables des dommages ou des pertes occasionnés par votre enfant sur les médias ou l'infrastructure de la bibliothèque. Aidez votre enfant à prendre soin des médias et des appareils.

Nous nous réjouissons de vous accueillir prochainement chez nous, vous-même et votre enfant.

Votre winbib

# Informazione

Gentili genitori, Gentili tutori legali, siamo lieti che vostro/a figlio/a possa utilizzare le biblioteche di Winterthur. Con una tessera della biblioteca sostenete il piacere e l'interesse di vostro/a figlio/a per la lettura e l'apprendimento.

## L'essenziale in breve

### **Tessera della biblioteca**

- Vostro/a figlio/a ha bisogno di una tessera della biblioteca per prendere in prestito i materiali e utilizzare l'infrastruttura della biblioteca.
- La tessera della biblioteca costa una tantum CHF 8.-. È personale ed è valida esclusivamente per vostro/a figlio/a. Non può essere utilizzata da altre persone.
- La tessera della biblioteca è valida in tutte le sedi delle biblioteche di Winterthur.
- I bambini sotto i 6 anni ricevono la tessera della biblioteca gratuitamente.

### **Prestito**

- Fino ai 16 anni i bambini e i ragazzi possono prendere in prestito i materiali gratuitamente. Anche una selezione di offerte online è disponibile gratuitamente per bambini e ragazzi.
- Vi preghiamo di far portare a vostro/a figlio/a la tessera della biblioteca quando visita la biblioteca. Vostro/a figlio/a ha bisogno della tessera per poter prendere in prestito i materiali in biblioteca.
- La durata del prestito dei materiali è generalmente di quattro settimane. Per i DVD e le riviste è di due settimane.
- I genitori e i tutori legali sono responsabili per la puntuale restituzione dei materiali presi in prestito. Questo vale anche per i materiali che vostro/a figlio/a prende in prestito durante le visite in biblioteca con la scuola.
- L'app winbib permette di avere una panoramica dei materiali presi in prestito da vostro/a figlio/a. Vi consigliamo di utilizzare l'app winbib. Nell'app potete registrare il numero della tessera di vostro/a figlio/a, controllare i materiali

presi in prestito e, se necessario, prolungarne la durata.

- Il servizio è disponibile anche sul sito web di winbib: <https://my.winbib.ch/#/> Potete accedere all'account, consultare i materiali presi in prestito e, se necessario, prolungarne la durata.

### **Restituzione**

- Riceverete un promemoria via SMS o e-mail prima della scadenza del prestito. Per questo motivo, al momento della registrazione, vi preghiamo di fornire il vostro numero di telefono o indirizzo e-mail. Ricordate a vostro/a figlio/a di riportare in biblioteca i materiali in scadenza.
- Scaduto il periodo di prestito, inizia la procedura di sollecito. Tuttavia, sui materiali presi in prestito da vostro/a figlio/a non vengono addebitate spese di sollecito.
- I materiali non restituiti entro due settimane dalla terza richiesta di sollecito sono considerati persi e devono essere sostituiti al valore a nuovo.

### **Responsabilità**

- Firmando il modulo di iscrizione, dichiarate di accettare il regolamento delle biblioteche.
- In caso di danni o smarrimento di materiali o infrastrutture della biblioteca da parte di vostro/a figlio/a, la responsabilità ricade sui genitori o tutori legali. Aiutate vostro/a figlio/a a usare con cura i materiali e i dispositivi.

Non vediamo l'ora di accogliervi presto insieme a vostro/a figlio/a!

La vostra winbib

Seite 6

# Informacion

Të dashur prindër, të dashur kujdestarë ligjorë Jemi të kënaqur që fëmija juaj mund t'i përdorë bibliotekat e Winterthur-it. Me një kartelë biblioteke, mund të nxisni kënaqësinë dhe interesin e fëmijës tuaj për lexim dhe mësim.

## **Më e rëndësishmja shkurt**

### **Kartela e bibliotekës**

- Fëmija juaj ka nevojë për një kartelë biblioteke për të huazuar materiale dhe për të përdorur lehtësitë e bibliotekës.
- Kartela e bibliotekës kushton një herë CHF 8.-. Ajo është personale dhe vlen vetëm për fëmijën tuaj. Personat e tjerë nuk lejohen ta përdorin.
- Kartela e bibliotekës është e vlefshme në të gjitha degët e bibliotekës Winterthur.
- Fëmijët nën moshën 6 vjeç e përfitojnë kartelën e bibliotekës falas.

### **Huazimi**

- Fëmijët dhe të rinjtë deri në moshën 16 vjeç mund të huazojnë media pa pagesë. Një përzgjedhje shërbimesh online është gjithashtu në dispozicion falas për fëmijët dhe të rinjtë.
- Ju lutemi jepni fëmijës tuaj kartelën e bibliotekës kur ai të vizitojë bibliotekën. Fëmijës suaj i nevojitet kartela për të huazuar media nga biblioteka.
- Afati i huazimit për mediat zakonisht është 4 javë. Për DVD-të dhe revistat afati i huazimit është 2 javë.
- Si prindër dhe kujdestarë ligjorë, ju jeni përgjegjës që të siguronit që fëmija juaj t'i kthejë mediat e huazuara në kohë. Kjo vlen edhe për mediat që fëmija juaj huazon gjatë vizitave shkollore në bibliotekë.
- Aplikacioni winbib ofron një pasqyrë të mediave të huazuara nga fëmija juaj. Ne ju rekomandojmë përdorimin e aplikacionit winbib. Atje mund të shkruani numrin e kartelës së bibliotekës së fëmijës tuaj, të shikoni mediat që ka huazuar dhe, nëse është e nevojshme, të zgjatni afatin e huazimit.

- Ky shërbim është në dispozicionin tuaj në faqen ueb të winbib: <https://my.winbib.ch/#/> Sie Ju mund të regjistrohëni, të shikoni mediat që keni huazuar dhe të zgjatni afatin e huazimit.

### **Kthimi**

- Para se të skadojë afati i huazimit, do të merrni një njoftim me SMS ose me email. Prandaj, ju lutemi jepni numrin tuaj të telefonit ose adresën tuaj të emailit kur regjistrohëni. Ju lutemi kujtoni fëmijën tuaj që të kthejë në bibliotekë çdo material të vonuar.
- Pasi të ketë skaduar afati i huazimit, fillon procesi i kujtesës. Megjithatë, nuk ka tarifa vonese për mediat e huazuara të fëmijës tuaj.
- Mjetet që nuk kthehen brenda dy javësh pas njoftimit të tretë do të konsiderohen të humbura. Duhet të zëvendësohen me vlerën e zëvendësimit.

### **Përgjegjësia civile**

- Me nënshkrimin e formularit të regjistrimit, ju pranoni kushtet e përdorimit të bibliotekave.
- Nëse fëmija juaj dëmton ose humb mediat e bibliotekës ose infrastrukturën, ju si prindër ose kujdestarë ligjorë jeni përgjegjës. Mbështetni fëmijën tuaj që të përdorë mediat dhe pajisjet me kujdes.

Presim me padurim t'ju mirëpresim së shpejti ju dhe fëmijën tuaj si miq.

Ekipi i winbib

Seite 7

# اطلاعات

والدین عزیز، سرپرستان گرامی  
از اینکه فرزند شما اجازه استفاده از کتابخانه‌های وینترتور (*Winterthurer Bibliotheken*) را دارد، بسیار خوشحالیم. شما با داشتن کارت کتابخانه، از لذت و علاقه فرزندتان به مطالعه و یادگیری حمایت می‌کنید.

## اطلاعات کلیدی

### کارت کتابخانه

- فرزند شما برای امانت گرفتن منابع و استفاده از امکانات کتابخانه به کارت کتابخانه نیاز دارد.
- هزینه کارت کتابخانه فقط برای یکبار استفاده 8 CHF (فرانک سوئیس) و فقط برای فرزند شما معتبر است. هیچ شخص دیگری نمی‌تواند از آن استفاده کند.
- کارت کتابخانه در تمام شعب کتابخانه‌های وینترتور معتبر است.
- کودکان زیر 6 سال به صورت رایگان کارت کتابخانه دریافت می‌کنند.

### امانت گرفتن

- کودکان و نوجوانان تا 16 سال می‌توانند منابع را به صورت رایگان امانت بگیرند. مجموعه‌ای از منابع آنلاین نیز به صورت رایگان در دسترس کودکان و نوجوانان قرار دارد.
- لطفاً هنگام مراجعه به کتابخانه، کارت کتابخانه فرزندتان را به او بدهید. فرزند شما برای امانت گرفتن منابع از کتابخانه به کارت نیاز دارد.
- مدت امانت منابع معمولاً 4 هفته است. مدت زمان امانت دی‌وی‌دی‌ها و مجلات 2 هفته است.
- شما به عنوان والدین یا سرپرست، مسئول هستید که اطمینان حاصل کنید فرزندتان اقالام امانت گرفته شده را به موقع برمی‌گرداند. این موضوع در مورد رسانه‌هایی که فرزندتان در طول بازدید از کتابخانه مدرسه امانت می‌گیرد نیز صدق می‌کند.
- برنامه winbib نمای کلی از اقالام امانت گرفته شده توسط فرزندتان را ارائه می‌دهد. ما توصیه می‌کنیم از برنامه winbib استفاده کنید. شما می‌توانید شماره کارت کتابخانه فرزندتان را در آنجا وارد کنید، اقالام امانت گرفته شده را مشاهده کرده و در صورت لزوم مدت زمان امانت را تمدید کنید.

# معلومات

اعزای الآباء، اولیاء الامور  
نحن سعداء بان طفلك يستطيع استخدام مكتبات فينترتور. ببطاقة المكتبة يمكنك أن تدعم فرحة طفلك واهتمامه بالقراءة والتعلم.

## أهم المعلومات باختصار

### بطاقة المكتبة

- يحتاج طفلك إلى بطاقة مكتبة لاستعارة الوسائط واستخدام مرافق المكتبة.
- تكلفة البطاقة لمرءة واحدة هي 8 CHF (فرنك سويسري). البطاقة شخصية وصالحة فقط لطفلك. لا يجوز استخدامها من قبل أشخاص آخرين.
- البطاقة صالحة في جميع فروع مكتبات فينترتور.
- الأطفال دون سن السادسة يحصلون على البطاقة مجاناً.

### الاستعارة

- حتى سن 16 عاماً يمكن للأطفال واليافعين استعارة الوسائط مجاناً. كما أن هناك مجموعة من العروض الإلكترونية متاحة مجاناً للأطفال واليافعين.
- يرجى تزويد طفلك ببطاقة المكتبة عند زيارته للمكتبة. يحتاج طفلك البطاقة لاستعارة الوسائط داخل المكتبة.
- تبلغ مدة استعارة الوسائط عادة 4 أسابيع. بالنسبة للأقراص المدمجة (DVD) والمجلات، تبلغ مدة الاستعارة أسبوعين.
- بصفتكم آباء وأولياء أمور أنتم مسؤولون عن إعادة أبنائكم للوسائط المستعارة في الوقت المحدد. ينطبق ذلك أيضاً على الوسائط التي يستعيرها طفلك أثناء زيارت المدرسة للمكتبة.
- يوفر تطبيق winbib نظرة شاملة على الوسائط المستعارة الخاصة بطفلك. نوصيك باستخدام تطبيق winbib، حيث يمكنك إدخال رقم بطاقة المكتبة لطفلك والإطلاع على الوسائط المستعارة وتمديد فترة الاستعارة عند الحاجة.
- هذا الخدمة متاحة لك أيضاً عبر موقع مكتبة فينترتور: <https://my.winbib.ch/#/> يمكنك تسجيل الدخول، الإطلاع على الوسائط المستعارة، وتمديد فترة الاستعارة عند الحاجة.

## الإرجاع

- قبل انتهاء مدة الاستعارة ستلقى تذكيراً عبر رسالة نصية قصيرة أو بريد إلكتروني. لذلك يرجى إدخال رقم هاتفك أو عنوان بريدك الإلكتروني عند التسجيل. يرجى تذكير طفلك بإرجاع الوسائط المستحقة إلى المكتبة.
- بعد انتهاء مدة الاستعارة يبدأ إجراء التذكير (المطالبة). لكن لا تُفرض أية رسوم تذكير على الوسائط المستعارة من قبل طفلك.
- الوسائط التي لا تُعاد بعد أسبوعين من التذكير الثالث تُعتبر مفقودة، ويجب تعويضها بقيمتها الجديدة.

## المسؤولية

- توقعك على استمارة التسجيل يعني أنك تقبل نظام استخدام المكتبات.
- إذا قام طفلك بإتلاف أو فقدان وسائط أو تجهيزات المكتبة، تتحمل أنت كأحد الآباء أو أولياء الأمور المسؤولية. ادعوا أطفالكم في التعامل بعناية مع الوسائط والأجهزة.

نحن نتطلع إلى الترحيب بكم وبأطفالكم قريباً كضيوف لدينا!

مكتبة فينترتور winbib

# Informações

Caros pais ou encarregado de educação, Temos o prazer de informar que o seu filho tem a possibilidade de utilizar as bibliotecas de Winterthur. Com um cartão de leitor, tem a oportunidade de incentivar o gosto e o interesse do seu filho pela leitura e pela aprendizagem.

## **Resumo das informações mais importantes**

### **Cartão de leitor**

- O seu filho precisa de um cartão de leitor para requisitar materiais e para utilizar as infraestruturas da biblioteca.
- O cartão de leitor tem um custo único de CHF 8.-. É pessoal e válido apenas para o seu filho. Não pode ser utilizado por outras pessoas.
- O cartão de leitor é válido em todas as bibliotecas de Winterthur.
- As crianças menores de 6 anos recebem o cartão de leitor gratuitamente.

### **Empréstimo**

- As crianças e os jovens até aos 16 anos podem requisitar materiais gratuitamente. Também está disponível gratuitamente uma seleção de materiais online para crianças e jovens.
- Pedimos que entregue ao seu filho o cartão de leitor quando este visitar a biblioteca. O seu filho precisa do cartão para poder requisitar materiais na biblioteca.
- Geralmente, o período de empréstimo de materiais é de 4 semanas. O período de empréstimo de DVD e revistas é de 2 semanas.
- Como pai/mãe ou encarregado de educação, é responsável por garantir que o seu filho devolve os materiais requisitados dentro do prazo. Tal aplicase também aos materiais requisitados pelo seu filho em visitas à biblioteca com a escola.
- A aplicação winbib fornece uma visão geral dos materiais requisitados pelo seu filho. Recomendamos que utilize a aplicação winbib. Na aplicação, pode registar o número do cartão de leitor do seu filho, visualizar os materiais

requisitados e, se necessário, prolongar o prazo de empréstimo.

- Este serviço também está disponível através do site da winbib, em: <https://my.winbib.ch/#/> Pode registarse, visualizar os materiais requisitados e, se necessário, prolongar o prazo de empréstimo.

### **Devolução**

- Antes de o prazo de empréstimo terminar, receberá um lembrete por SMS ou por e-mail. Por isso, pedimos que indique o seu número de telefone ou endereço de e-mail quando se registar. Pedimos que lembre o seu filho de devolver os materiais à biblioteca.
- Após o termo do período de empréstimo, é dado início ao processo de notificação de atraso. No entanto, não serão cobradas quaisquer taxas de atraso pelos materiais requisitados pelo seu filho.
- Os materiais que não forem devolvidos duas semanas após a terceira notificação de atraso serão considerados perdidos. Os mesmos deverão ser substituídos por um exemplar de valor em novo.

### **Responsabilidade**

- Ao assinar o formulário de registo, declara que aceita o regulamento de utilização das bibliotecas.
- Como pai/mãe ou encarregado de educação, será responsabilizado se o seu filho danificar ou perder materiais ou infraestruturas da biblioteca. Ensine o seu filho a manusear os materiais e dispositivos com cuidado.

Estamos ansiosos por receber a sua visita e a do seu filho em breve!

A sua equipa da winbib

# Informacija

Dragi roditelji, dragi staratelji

Radujemo se što vaše dete sme da koristi biblioteke u Vinterturu. Članskom kartom za biblioteku podstičete radost i interes vašeg deteta za čitanje i učenje.

## **Kratak pregled najvažnijih informacija**

### **Članska karta za biblioteku**

- Vašem detetu je potrebna članska karta za biblioteku, da bi pozajmljivalo medije i koristilo infrastrukturu biblioteke.
- Članska karta za biblioteku se jednokratno plaća CHF 8.-. Ona je personalizovana i važi samo za vaše dete. Druge osobe ne smeju da je koriste.
- Članska karta za biblioteku važi na svim lokacijama biblioteka Vintertura.
- Deca mlađa od 6 godina člansku kartu za biblioteku dobijaju besplatno.

### **Pozajmljivanje**

- Do starosti od 16 godina deca i mladi mogu da besplatno pozajmljuju medije. Deca i mladima je takođe besplatno dostupan izbor online ponuda.
- Molimo vas da vašem detetu date njegovu člansku kartu za biblioteku kada posećuje biblioteku. Vašem detetu je potrebna karta, da bi moglo da pozajmljuje medije u biblioteci.
- Rok na koji je moguće pozajmljivati medije generalno iznosi 4 sedmice. Kod DVD-ova i časopisa rok pozajmljivanja iznosi 2 sedmice.
- Kao roditelji i staratelji Vi snosite odgovornost za to da vaše dete pravovremeno vrati pozajmljene medije. To važi i za medije, koje vaše dete pozajmi pri poseti biblioteci sa školom.
- Aplikacija winbib obezbeđuje pregled pozajmljenih medija vašeg deteta. Preporučujemo vam da koristite aplikaciju winbib. Tamo možete da sačuvate broj članske karte za biblioteku vašeg deteta i da pogledate pozajmljene medije i po potrebi produžite rok pozajmljivanja.

- Ova usluga vam je dostupna i preko internet stranice aplikacije winbib: <https://my.winbib.ch/#/> Vi možete da se prijavite, pogledate koji su mediji pozajmljeni i da po potrebi produžite rok pozajmljivanja.

### **Vraćanje**

- Pre isteka roka pozajmljivanja primićete podsetnik putem SMS-a ili e-pošte. Zbog toga prilikom prijave navedite svoj broj telefona ili adresu e-pošte. Molimo Vas da podsetite svoje dete da dospele medije vrati u biblioteku.
- Posle isteka roka pozajmljivanja pokreće se postupak izricanja opomene. Međutim, za pozajmljene medije vašeg deteta ne naplaćuju se takse za opomenu.
- Mediji koji se ne vrate dve nedelje posle treće opomene, smatraju se izgubljenim. Oni moraju da se nadoknade u punoj vrednosti.

### **Odgovornost**

- Vašim potpisom na obrascu za prijavu prihvatate uslove korišćenja biblioteka.
- Ako vaše dete ošteti ili izgubi medije ili infrastrukturu biblioteke, odgovornost snosite Vi kao roditelji i staratelji. Pomozite svom detetu da pažljivo rukuje medijima i uređajima.

Radujemo se da vas i vaše dete uskoro možemo da pozdravimo kao naše goste!

Vaša aplikacija winbib

Seite 11

Seite 10

# Información

Estimados padres estimados tutores

Nos alegra que su hijo pueda utilizar las bibliotecas de Winterthur. Con un carné de biblioteca fomentarán el gusto y el interés de su hijo por la lectura y el aprendizaje.

## Lo más importante en resumen

### Tarjeta de biblioteca

- Su hijo necesita una tarjeta de biblioteca para poder tomar prestados materiales y utilizar la infraestructura de la biblioteca.
- La tarjeta de biblioteca tiene un coste único de CHF 8.-. Es personal y solo es válida para su hijo. Otras personas no pueden utilizarla.
- El carné de biblioteca es válido en todas las sedes de las bibliotecas de Winterthur.
- Los niños menores de 6 años obtienen el carné de biblioteca de forma gratuita.

### Préstamos

- Hasta los 16 años, los niños y jóvenes pueden tomar prestados los materiales de forma gratuita. También hay una selección de ofertas en línea a las que los niños y jóvenes pueden acceder de forma gratuita.
- Por favor, den a su hijo su carné de biblioteca cuando vaya a la biblioteca. Su hijo necesita el carné para poder tomar prestados los materiales en la biblioteca.
- El plazo de préstamo del material es, por lo general, de 4 semanas. En el caso de DVD y revistas, el plazo de préstamo es de 2 semanas.
- Como padres y tutores legales, son los responsables de que su hijo devuelva los materiales prestados a tiempo. Esto también se aplica a los materiales que su hijo toma prestados con la escuela cuando visita la biblioteca.
- La aplicación winbib le permite tener una visión general de los materiales prestados por su hijo. Les recomendamos que utilice la aplicación winbib. En ella pueden registrar el número de tarjeta de biblioteca de su hijo y consultar los

materiales prestados y, si es necesario, prolongar el plazo de préstamo.

- Este servicio también está disponible en la página web de winbib: <https://my.winbib.ch/#/> Pueden registrarse, consultar los materiales prestados y, si es necesario, prolongar el plazo de préstamo.

### Devolución

- Antes de que expire el plazo de préstamo, recibirán un recordatorio por SMS o correo electrónico. Por lo tanto, al registrarse, indiquen su número de teléfono o dirección de correo electrónico. Recuerden a su hijo que debe devolver a la biblioteca los materiales que ha tomado prestados.
- Una vez expirado el plazo de préstamo, se iniciará el proceso de reclamación. Sin embargo, no se aplicarán tasas de reclamación a los materiales prestados a su hijo.
- Los materiales que no se devuelvan dos semanas después de la tercera reclamación se considerarán perdidos. Deberán ser sustituidos por otros nuevos.

### Responsabilidad

- Al firmar el formulario de registro, aceptan las normas de uso de las bibliotecas.
- Si su hijo daña o pierde materiales o infraestructura de la biblioteca, ustedes, como padres o tutores legales, serán los responsables. Ayuden a su hijo a tratar con cuidado los materiales y los dispositivos.

¡Esperamos darle la bienvenida pronto a ustedes y a su hijo como usuarios!

Su winbib

# தகவல்

அன்புள்ள பெற்றோர் மற்றும் பாதுகாவலர்களே உங்கள் குழந்தையை Winterthur-இன் நூலகங்களுக்கு வரவேற்பதில் நாங்கள் பெருமகிழ்ச்சி கொள்கிறோம் [Winterthurer Bibliotheken]. உங்கள் குழந்தைக்கு ஒரு நூலக அட்டையை வழங்குவதன் மூலம் வாசித்தல் மற்றும் கற்றல் மீது அவர்களுக்கு இருக்கும் ஆர்வத்தை நீங்கள் ஊக்குவிக்கலாம்.

## முக்கியத் தகவல்கள், உங்கள் பார்வைக்கு நூலக அட்டை

- பொருட்களைக் கடனாகப் பெறுவதற்கும், நூலகத்திலுள்ள வசதிகளைப் பயன்படுத்துவதற்கும், உங்கள் குழந்தைக்கு ஒரு நூலக அட்டை தேவைப்படுகிறது.
- நூலக அட்டைக்கான ஒருமுறை செலுத்தும் கட்டணம் CHF 8. அந்த அட்டை உங்கள் குழந்தையின் தனிப்பட்ட பயன்பாட்டுக்கானது. வேறு யாரும் அதைப் பயன்படுத்த அனுமதி இல்லை.
- அந்த நூலக அட்டையானது விண்டர்தர் லைப்ரரி [Bibliotheken Winterthur] அமைந்துள்ள அனைத்து இடங்களிலும் செல்லத்தக்கது.
- 6 வயதுக்குக் கீழுள்ள குழந்தைகள் அந்த நூலக அட்டையை கட்டணமின்றிப் பெறுவார்கள்.

## கடனாகப் பெறுதல்

- 16 வயது வரையுள்ள குழந்தைகள் மற்றும் இளம் வயதினர் பொருட்களைப் பெறுவதற்குக் கட்டணம் செலுத்த வேண்டியது இல்லை. தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஆன்லைன் சேவைகள், குழந்தைகள் மற்றும் இளம் வயதினருக்குக் கட்டணமின்றிக் கிடைக்கும்.
- உங்கள் குழந்தை நூலகத்துக்கு வருகை தரும் சமயத்தில் அவர்களுடைய நூலக அட்டையைத் தயவுசெய்து தரவும். நூலகத்திலிருந்து பொருட்களைக் கடனாகப் பெறுவதற்கு உங்கள் குழந்தைக்கு நூலக அட்டை தேவை.
- பொதுவாக 4 வார காலத்துக்குப் பொருட்கள் கடனாகத் தரப்படுகிறது. டிவிடிகள் மற்றும் இதழ்கள் 2 வாரங்களுக்குக் கடனாகக் கிடைக்கும்.
- ஒரு பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலர் என்ற முறையில், கடனாகப் பெற்ற பொருட்களை உங்கள் குழந்தை சரியான நேரத்தில் திருப்பித் தருவதை உறுதி செய்யும் பொறுப்பு, உங்களைச் சார்ந்ததே. பள்ளியிலிருந்து நூலகத்துக்கு வருகை தரும் சமயத்தில் உங்கள் குழந்தை கடனாகப் பெறும் பொருட்களுக்கும் இது பொருந்தும்.
- winbib செயலி உங்கள் குழந்தை கடனாகப் பெற்ற பொருட்களின் சுருக்கமான தகவலை வழங்குகிறது. winbib செயலியைப் பயன்படுத்துமாறு உங்களுக்கு நாங்கள் பரிந்துரை செய்கிறோம். உங்கள் குழந்தையின் நூலக அட்டை எண்ணை உள்ளிட்டு, உங்கள் குழந்தை கடனாகப் பெற்ற பொருட்களைப் பார்ப்பதுடன்,

தேவைப்படி, கடன் காலத்தை நீட்டிக்கலாம்.

- இந்தச் சேவை பின்வரும் இணையதள முகவரியிலும் கிடைக்கிறது: <https://my.winbib.ch/#/> நீங்கள் பதிவு செய்து கொண்டு, நீங்கள் கடனாகப் பெற்ற பொருட்களைப் பார்வையிடுவதுடன் தேவைப்பட்டால் கடனாக்கான காலத்தை நீடித்துக் கொள்ளலாம்.

## திருப்பித் தருதல்

- கடனாகப் பெற்ற காலம் முடியும் முன், நீங்கள் ஒரு குறுந்தகவல் அல்லது மின்னஞ்சல் மூலம் ஒரு நினைவுட்டலைப் பெறுவீர்கள். பதிவு செய்யும் சமயத்தில் தயவுசெய்து உங்கள் தொலைபேசி எண் மற்றும் மின்னஞ்சல் முகவரியைத் தரவும். உங்கள் குழந்தை நூலகத்துக்கு ஏதாவது பொருட்களைத் தரவேண்டியிருந்தால், தயவுசெய்து அதற்கு நினைவுட்டலும், கடனாகக் கொடுத்த காலம் முடிந்தபிறகு, நாங்கள் நினைவுட்டல்களை அனுப்பத் தொடங்குவோம். இருப்பினும், உங்கள் குழந்தை கடனாகப் பெற்ற பொருட்களுக்குத் தாமதக் கட்டணம் ஏதுவும் இல்லை.
- மூன்றாவது நினைவுட்டலுக்குப் பின், குழந்தை வாரங்களுக்குப் பிறகும் திருப்பித் தரப்படாத பொருட்கள் தொலைந்துபோனதாகக் கருதப்படும். அதற்காக நீங்கள் அதன் அசல் விலையை பதிலீடாகத் தரவேண்டும் என்பது பொருள்.

## பொறுப்பு

- பதிவு செய்வதற்கான படிவத்தில் கையெழுத்திடுவதன் மூலம், பயன்பாட்டுக்கான நூலக விதிகளை நீங்கள் ஒப்புக்கொள்கிறீர்கள்.
- ஒருவேளை நூலகத்தின் உட்கட்டமைப்புக்கு உங்கள் குழந்தை சேதம் ஏற்படுத்தினால் அல்லது நூலகப் பொருட்களைத் தொலைத்தால், பெற்றோர்கள் மற்றும் பாதுகாவலர்கள் என்ற முறையில் நீங்களே பொறுப்பாவீர்கள். தயவுசெய்து, பொருட்களையும், சாதனங்களையும் கவனமாகக் கையாள்வதற்கு உங்கள் குழந்தையை ஊக்கப்படுத்துங்கள்.

எங்கள் விருந்தினராக உங்களையும், உங்கள் குழந்தையையும் வரவேற்க நாங்கள் ஆவலுடன் காத்திருக்கிறோம்!

உங்கள் உண்மையுள்ள, winbib

# ሓበሬታ

ዝኸበርኩም ወለድን ሞግዚታትን ደቅኹም ኣብ ቤተ-መጻሕፍቲ ዊንተርቱር [Winterthurer] ክጥቀሙ ብምኽኣሎም ሕንጻት ኢና። ብናይ ቤተ-መጻሕፍቲ ካርድ ደቅኹም ንንግብን ንምምሃርን ዘለዎም ባህግን ተገዳስነትን ክተብብሩ ትኽእሉ ኢኹም።

## መጻሕፍቲ እቲ ኣገዳሲ ነገር ናይ ቤተ መጻሕፍቲ ካርዲ

- ደቅኹም ሚዲያ ንምልቃሕን መሰረተ ልምዓት ናይቲ ቤተ-መጻሕፍቲ ንምጥቃምን ናይ ቤተ-መጻሕፍቲ ካርድ የድልዮም።
- እቲ ናይ ቤተ-መጻሕፍቲ ካርድ ናይ ሓይ ግዜ ክፍሊት CHF 8.- እዩ። ውልቃዊ እዩ። ንደቅኹም ጥራይ ድማ ይምልከት። ካልኣት ሰባት ክጥቀሙሉ ኣይክእሉን እዮም።
- እቲ ናይ ቤተ-መጻሕፍቲ ካርድ ኣብ ኩለን ኣብያተ-መጻሕፍቲ ዊንተርቱር [Winterthurer] ቅቡል እዩ።
- ትሕቲ 6 ዓመት ዝዕድሚኦም ቆልዑት ብነጻ ናይ ቤተ-መጻሕፍቲ ካርድ ይረኽቡ።

## ልቓሕ

- ክሳብ 16 ዓመት ዝዕድሚኦም ቆልዑን መንእሰያትን ብነጻ ሚዲያ ክልቑሉ ይኽእሉ እዮም። ዝተፈለለዩ ናይ ኦንላይን ኣገልግሎታት እውን ንቆልዑን መንእሰያትን ብናጻ ይርከቡ።
- ደቅኹም ናብ ቤተ-መጻሕፍቲ ኣብ ዝኸዱሉ እዋን ናይ ቤተ-መጻሕፍቲ ካርድም ሃብዎም። ደቅኹም ካብ ቤተ-መጻሕፍቲ ሚዲያ ንምውሳድ እቲ ካርድ የድልዮም እዩ።
- ናይ ሚዲያ ናይ ልቓሕ ግዜ ብሓፈሻ 4 ሰውን እዩ። ናይ DVDን መጽሔታትን ናይ ልቓሕ ግዜ 2 ሰውን እዩ።
- ከም ወላዲ ወይ ሞግዚት መጠን፡ ደቅኹም ነቲ ዝወሰድዎ ሚዲያ ኣብ ግዜኡ ከም ዝመልሱ ናይ ምርግጋጽ ሓላፍነት ኣለኩም። እዚ ንደቅኹም ኣብ ቤተ ስምህርቲ ኣብ ቤተ መጻሕፍቲ ክኸዱ ከለዉ ዝልቅሎም ሚዲያ እውን ይምልከት እዩ።
- እቲ ናይ ዊንቢብ [winbib] መተግበሪ ናይ ደቅኹም ዝተለቅሎም ሚዲያ ሓፈሻዊ ሓበሬታ ይህብ። ናይ ዊንቢብ [winbib] መተግበሪ ክትጥቀሙ ንዕድም። ናይ ደቅኹም ናይ ቤተ-መጻሕፍቲ ካርድ ቁጽሪ ከተእትዉ፡ ነቲ ዝተመደበ ሚዲያ ክትርእይዎ፡ ኣድላዩ እንተ ኸይኑ ድማ ነቲ ናይ ምምላስ ግዜ ከተናውሎም ትኽእሉ ኢኹም።

- እዚ ኣገልግሎት'ዚ ኣብ መርበብ ሓበሬታ ዊንቢብ [winbib] እውን ይርከብ። <https://my.winbib.ch/#/> ክትምዝገቡ፡ ነቲ ዝተለቀሐ ሚዲያ ክትርእዩ፡ እንተድኣ ኣድላይ ኮይኑ ድማ ነቲ ናይ ምምላስ ግዜ ከተናውሎም ትኽእሉ ኢኹም።

## ምምላስ

- ቅድሚ እቲ ናይ ልቓሕ ግዜ ምዝሃም ብ SMS ወይ ብኢመይል መዘኻኸሪ ትረኽቡ ኢኹም። ስለዚ፡ ክትምዝገቡ ከለኹም ናይ ስልኪ ቁጽሪ ወይ ናይ ኢመይል ኣድራሻኹም ኣመልክቱ። ብኸብረትኩም ንደቅኹም ነቲ ግዚኡ ዝወድኣ ሚዲያ ናብ ቤተ-መጻሕፍቲ ክመልሱ ኣዘኻክርዎም።
- እቲ ናይ ልቓሕ ግዜ ምስ ተዛዘመ፡ እቲ ናይ መዘኻኸሪ መሰርሕ ይጅምር። እቲ ደቅኹም ዝወሰድዎ ሚዲያ ግን ናይ መዘኻኸሪ ክፍሊት ኣይከፍልን እዩ።
- ድሕሪ እቲ ገልጻይ መዘኻኸሪ ክልተ ሰውን ዘይተመልሰ ሚዲያ ከም ዝጠፍእ እዩ ዝቐጸር። ብዋጋ ክምለሱ ኣለዎም።

## ተሓታትነት

- ነቲ ናይ ምዝገባ ቅጥዒ ብምፍራም፡ ነቲ ናይ ቤተ መጻሕፍቲ ናይ ምጥቃም ሕጊ ትቕበልዎ ማለት እዩ።
- ደቅኹም ናይ ቤተ-መጻሕፍቲ መሳርሒታት ወይ መሰረተ-ልምዓት ሚዲያ እንተ ኣበለሸዮም ወይ እንተኣጥፊኦም፡ ንስኩም ከም ወላዲ/ ሞግዚት ተሓተትቲ ትኹኑ። ንደቅኹም፡ ሚዲያን መሳርሒታትን ብጥንቃቄ ክጥቀሙ ሓግዙ።

ንዓኹምን ንውሉድኹምን ኣብ ቀረባ እዋን ከም ኣጋይሽና ክንቅበለኩም ንጸብ ኢና!

ናትኩም ዊንቢብ [winbib]

# Bilgi

Sevgili Ebeveyn, Sevgili Veli Çocuğunuzun Winterthur Kütüphanelerini kullanabilmesinden mutluluk duyuyoruz. Kütüphane kartı ile çocuğunuzun okuma ve öğrenme konusundaki mutluluğunu ve ilgisini destekleyebilirsiniz.

## Özetle en önemli noktalar

- **Kütüphane Kartı**
  - Çocuğunuzun medya ödünç alabilmesi ve kütüphane olanaklarını kullanabilmesi için bir kütüphane kartına ihtiyacı vardır.
  - Kütüphane kartının bir defaya mahsus ücreti 8 CHF'dir. Bu kart kişiseldir ve yalnızca çocuğunuz için geçerlidir. Başka kişiler tarafından kullanılamaz.
  - Kütüphane kartı, Winterthur Kütüphanelerinin tüm şubelerinde geçerlidir.
  - 6 yaş altındaki çocuklar kütüphane kartını ücretsiz alırlar.

## Ödünç Alma

- 16 yaşına kadar olan çocuklar ve gençler medya ödünç alabilir. Ayrıca çocuklar ve gençler için bazı çevrimiçi hizmetler de ücretsizdir.
- Kütüphane ziyareti sırasında çocuğunuz kütüphane kartını vermeyi unutmayın. Çocuğunuz, kütüphaneden medya ödünç alabilmek için bu karta ihtiyaç duyar.
- Medyanın ödünç alma süresi genellikle 4 haftadır. DVD'ler ve dergiler için ödünç alma süresi 2 haftadır.
- Ebeveyn ve veli olarak çocuğunuzun ödünç aldığı medyalara zamanında iade etmesi sizin sorumluluğunuzdadır. Bu, çocuğunuzun okul ile birlikte yaptığı kütüphane ziyaretlerinde ödünç aldığı medyalar için de geçerlidir.
- Çocuğunuzun ödünç aldığı medyalar ile ilgili olarak winbib uygulaması bir genel bakış sunmaktadır. Size winbib uygulamasını kullanmanızı öneriyoruz. Buraya çocuğunuzun kütüphane kartı numarasını girebilir ve ödünç alınan medyaları görebilir ve gereken durumlarda ödünç alma süresini uzatabilirsiniz.

- Bu hizmet winbib web sitesi üzerinden de kullanıma sunulur: <https://my.winbib.ch/#/> Siz buraya kaydolabilir, ödünç alınan medyaları görebilir ve gereken durumlarda ödünç alma süresini uzatabilirsiniz.

## Hatırlatma

- Ödünç alma süresi sona ermeden önce bir SMS veya e-posta ile hatırlatma alırsınız. Bu nedenle kayıt sırasında lütfen telefon numaranızı veya e-posta adresinizi belirtin. Lütfen çocuğunuzun, zamanı gelmiş medyaları kütüphaneye geri götürmesi konusunda uyarın.
- Ödünç alma süresi sona erdikten sonra bir ihtar süreci başlatılır. Ancak çocuğunuzun ödünç aldığı medyalar için herhangi bir ihtar ücreti alınmaz.
- Üçüncü ihtardan iki hafta sonra iade edilmeyen medyalar kaybolmuş olarak değerlendirilir. Bunlar yeni değeri üzerinden ikame edilmelidir.

## Sorumluluk

- Başvuru formu üzerindeki imzanızla, kütüphanelerin kullanım yönetmeliğini kabul etmiş sayılırsınız.
- Çocuğunuz medyalara veya altyapıya zarar verdiğinde veya kaybettiğinde, ebeveyn ve veli olarak sorumluluk size aittir.
- Çocuğunuzun medyaları ve cihazları itinalı bir şekilde kullanması konusunda onu destekleyin.

Sizi ve çocuğunuzun yakında misafirimiz olmanızı bizi mutlu edecektir.

Winbib kütüphaneleriniz

# Інформація

Шановні батьки, шановні опікуни!

Ми раді, що ваша дитина може користуватися бібліотеками міста Вінтертур. Бібліотечний читацький квиток допоможе вашій дитині отримувати задоволення від читання та навчання, а також підтримувати інтерес до цього заняття.

## **Стислий виклад головної інформації**

### **Бібліотечний читацький квиток**

- Щоб користуватися матеріалами та інфраструктурою бібліотеки, вашій дитині потрібна бібліотечна картка.
- Бібліотечний читацький квиток коштує 8 швейцарських франків (CHF 8). Він є персональним і дійсний лише для вашої дитини. Інші особи не мають права ним користуватися.
- Бібліотечний читацький квиток дійсний у всіх філіях мережі бібліотек міста Вінтертур.
- Діти віком до 6 років отримують бібліотечний читацький квиток безкоштовно.

### **Позичання матеріалів**

- До досягнення 16-річного віку діти та підлітки можуть безкоштовно позичати матеріали. Також для дітей і підлітків безкоштовно доступна певна добірка онлайн-ресурсів.
- Будь ласка, давайте своїй дитині її бібліотечний читацький квиток, коли вона відвідує бібліотеку. Вашій дитині потрібен цей квиток, щоб мати змогу позичати матеріали у бібліотеці.
- Термін позичання матеріалів зазвичай становить 4 тижні. Для DVD та журналів термін позичання становить 2 тижні.
- Як батьки та опікуни, ви несете відповідальність за своєчасне повернення матеріалів, позичених вашою дитиною. Це також стосується матеріалів, які ваша дитина позичає під час шкільних візитів до бібліотеки.
- Застосунок winbib допомагає відстежувати всі матеріали, позичені вашою дитиною. Ми рекомендуємо вам

користуватися застосунком winbib. У ньому ви можете додати номер бібліотечного читацького квитка вашої дитини, переглядати позичені матеріали та, за потреби, продовжувати термін позичання.

- Ці послуги також доступні для вас на вебсайті winbib: <https://my.winbib.ch/#/> Тут ви можете увійти до облікового запису, переглядати позичені матеріали та, за потреби, продовжувати термін позичання.

### **Повернення матеріалів**

- Перед закінченням терміну позичання ви отримуватимете нагадування через SMS-повідомлення або електронною поштою. Тому, будь ласка, під час реєстрації вкажіть свій номер телефону або адресу електронної пошти. Будь ласка, нагадуйте вашій дитині вчасно повертати матеріали до бібліотеки.
- Після закінчення терміну позичання розпочинається процедура нагадування про прострочення терміну позичання. Проте за прострочення вашою дитиною терміну позичання матеріалів штрафи не стягуються.
- Матеріали, які не будуть повернені протягом двох тижнів після третього нагадування, вважатимуться втраченими. Їхня вартість має бути відшкодована за ціною нового примірника.

### **Відповідальність**

- Підписуючи реєстраційну форму, ви погоджуєтесь з правилами користування бібліотекою.
- Якщо ваша дитина пошкодить або загубить матеріали чи обладнання бібліотеки, ви, як батьки та опікуни, несете за це відповідальність. Заохочуйте вашу дитину дбайливо ставитися до матеріалів та обладнання.

Ми з радістю чекаємо на вас та вашу дитину в нашій бібліотеці!

Ваша winbib

# Sprachtreff Deutsch – Gemeinsam in einer Gruppe Deutsch üben

An verschiedenen Wochentagen  
Stadtbibliothek, Bibliothek Seen und Bibliothek Wülflingen



## **Gemeinsam Deutsch sprechen**

Üben Sie Ihre Sprachkenntnisse in einer entspannten Atmosphäre. Eine Gruppenleiterin oder ein Gruppenleiter unterstützt Sie dabei. Die Teilnahme ist kostenlos und ohne Anmeldung.

Sie sind herzlich willkommen!

## **Sprachtreff Deutsch**

### **Stadtbibliothek Winterthur**

Ort            Obere Kirchgasse 6 | 8400 Winterthur  
Raum        OG2, Sprachraum  
              OG4, Labor (Fortgeschrittene)  
Wann        Montag,        17–18 Uhr  
              Dienstag,     17–18 Uhr  
              Freitag,       10–11 Uhr

### **Bibliothek Seen**

Ort            Rössligasse 11 | 8405 Winterthur  
Wann        Donnerstag, 17–18 Uhr

### **Bibliothek Wülflingen**

Ort            Wülflingerstrasse 253a | 8408 Winterthur  
Wann        Dienstag,    17.30–18.30 Uhr

## winbib App

Die Medien Ihres Kindes im Überblick behalten.  
Laden Sie die winbib App herunter.

## winbib app

Keep track of your child's borrowed items.  
Download the winbib app.

